


ROTARY TOOL

ChainSawSharpener™

KIT

MILESCRAFT
Always the Better Idea.

	GMC	BLACK & DECKER RT	EINHELL	AXMINSTER	DREMEL 400, 398, 395, 285, 275, 800, 780, 770
	✓	✓	✓	✓	✓

(GB)

Model 1006

SAFETY WARNING: Wear eye protection and dust mask. Inspect bit for damage before use. Replace if necessary.

Assembly:

- 1 Choose grinding stone.
- 2 Determine spacers to use in attachment.
- 3 Assemble as shown with spacer (if necessary) between metal guide and head.
- 4 Remove housing cap.
- 5 Insert grinding stone far enough so it does not touch attachment.
- 6 Secure attachment on rotary tool.

Sharpening:

Adjust tension on chain so teeth won't move. Set chain on flat surface. Clamp bar in vise.

- 7 Sharpen chain with flat side of attachment on top of cutter.
- 8 Stand facing bar with engine on your right.
- 9 Start near tip of bar on flat area. Lay metal guide with 30° index line parallel with chain.

Sharpen all cutters equally and evenly. Multiple light strokes are better than one heavy pass.

(D)

Modell 1006

Sicherheitshinweis: Setzen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske auf. Kontrollieren Sie das Werkzeug vor der Verwendung auf Beschädigung. Ersetzen Sie es erforderlichenfalls.

Montage:

- 1 Wählen Sie einen Schleifstein aus.
- 2 Stellen Sie fest, welche Abstandsstücke in der Halterung zu verwenden sind.
- 3 Wie dargestellt (erforderlichenfalls) mit einem Abstandsstück zwischen Metallführung und Kopf montieren.
- 4 Die Gehäusekappe abnehmen.
- 5 Den Schleifstein weit genug entfernt einsetzen, so dass er die Halterung nicht berührt.
- 6 Die Halterung an dem Drehwerkzeug sichern.

Schärfen:

Die Spannung der Kette so einstellen, dass sich die Zähne nicht bewegen. Die Kette auf eine flache Unterlage setzen. Das Blatt in einen Schraubstock spannen.

- 7 Die Säge mit der flachen Seite der Halterung auf dem Zahn schärfen.
- 8 Stellen Sie sich mit dem Motor zu Ihrer Rechten vor das Blatt.
- 9 Beginnen Sie in der Nähe der Spitze des Blatts in einem flachen Bereich. Legen Sie die Metallführung mit dem 30°-Indexstrich parallel zu der Kette auf.

Schärfen Sie alle Zähne gleich- und regelmäßig. Mehrere leichte Durchgänge sind besser als ein heftiger.

(F)

Modèle 1006

Avertissement de sécurité : Porter des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière. Vérifier que le fer n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Le remplacer si nécessaire.

Assemblage :

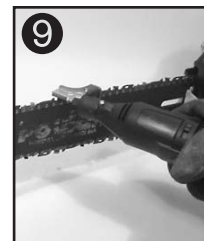
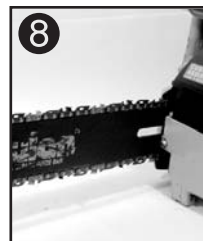
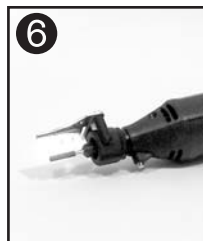
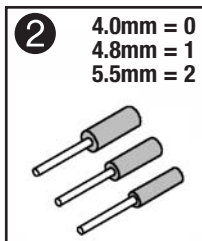
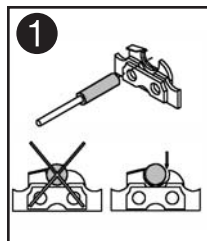
- 1 Sélectionner la pierre d'affûtage.
- 2 Choisir les entretoises à utiliser avec l'accessoire.
- 3 Assembler comme indiqué sur l'illustration avec l'entretoise (si nécessaire) entre le guide métallique et la tête de guidage.
- 4 Retirer le cache du boîtier.
- 5 Insérer la pierre d'affûtage assez loin pour qu'elle n'entre pas en contact avec l'accessoire.
- 6 Fixer l'accessoire sur l'outil rotatif.

Affûter :

Ajuster la tension de la chaîne de manière à immobiliser les dents. Placer la chaîne sur une surface plane. Placer la barre dans un étau.

- 7 Affûter la chaîne en plaçant le côté plat de l'accessoire sur le dessus des dents.
- 8 Se placer en face de la barre avec le moteur sur sa droite.
- 9 Commencer près de la pointe de la barre sur la partie plane. Poser le guide métallique avec la ligne repère de 30° parallèle à la chaîne.

Affûter toutes les dents de manière égale et uniforme. Il vaut mieux effectuer plusieurs mouvements légers qu'un seul mouvement appuyé.




ROTARY TOOL

ChainSawSharpener™

KIT

MILESCRAFT
Always the Better Idea.

	GMC	BLACK & DECKER RT	EINHELL	AXMINSTER	DREMEL 400, 398, 395, 285, 275, 800, 780, 770
	✓	✓	✓	✓	✓

(NL)

Model 1006

Veiligheidswaarschuwing: Draag een oogbescherming en een stofmasker. Controleer de frees voor gebruik op beschadigingen. Vervang de frees zonodig.

Installatie:

- 1 Kies de slijpkop.
- 2 Bepaal welke vulstukken met het hulpstuk moeten worden gebruikt.
- 3 Monteer het geheel met (zonodig) een vulstuk tussen de metalen geleider en de kop, zoals afgebeeld.
- 4 Verwijder de kap van de ombouw.
- 5 Installeer de slijpkop, maar wel zodanig dat deze het hulpstuk niet aanraakt.
- 6 Bevestig het hulpstuk op de combitool.

Scherpslijpen:

Stel de ketting zo strak af dat de tanden niet bewegen. Plaats de ketting op een vlakke ondergrond. Klem het zwaard vast in een bankschroef.

- 7 Slijp de ketting met de platte kant van het hulpstuk aan de bovenkant van het snijmes.
- 8 Ga tegenover het zwaard staan met de motor aan uw rechterkant.
- 9 Begin bij het uiteinde van het zwaard op het vlakke gedeelte. Leg de metalen geleider met 30° verdeelstreep evenwijdig met de ketting.

Maak alle snijmessen evenveel en gelijkmatig scherp. Meerdere keren licht slijpen is beter dan de tand in één keer proberen te slijpen.

(S)

1006-modellen

VARNING! Använd skyddsglasögon och andningsmask. Kontrollera om ditt bits är skadat. Byt om det behövs.

Montering:

- 1 Välj slipsten.
- 2 Välj antal distanser i fästet.
- 3 Sätt ihop med distanser mellan metallstödet och huvudet (om det behövs), se bilden.
- 4 Ta bort höljet.
- 5 Sätt i slipstenen så långt att den inte tar i fästet.
- 6 Lås fästet på fräsen.

Slipning:

Spänn kedjan, så att tänderna inte rör sig. Sätt kedjan på en plan yta. Fäst i skruvstöd.

- 7 Slipa kedjan med fästets plana sida ovanpå fräsen.
- 8 Stå mot svärdet med motorn åt höger.
- 9 Börja vid svärdsspetsens platta del. Lägg metallstödet med 30°-markeringen parallellt med kedjan.

Slipa alla tänder lika och jämnt. Flera lätta drag är bättre än ett kraftigt.

(N)

Modell 1006

Sikkerhetsadvarsel: Bruk vernebriller og støvmaske. Kontroller fresen mht. skade. Skift den ut ved behov.

Montering:

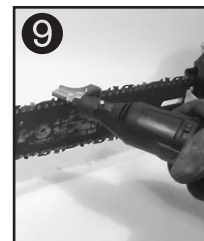
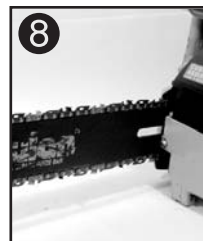
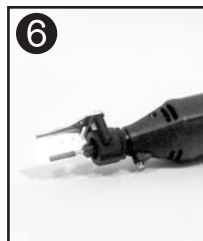
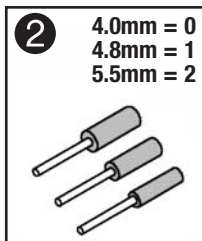
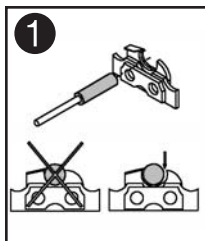
- 1 Velg slipestein.
- 2 Bestem hvilket mellomlegg som skal brukes i forsatsen.
- 3 Sett sammen med mellomlegg som vist (hvis nødvendig) mellom metallføring og hode.
- 4 Ta av verktøykappen.
- 5 Sett slipesteinen så langt inn at den ikke berører forsatsen.
- 6 Fest forsatsen på det roterende verktøyet.


Sliping:

Juster spenningen på kjedet slik at tennene ikke beveger seg. Sett kjedet på det flatt underlag. Spenn fast stangen i skrustikke.

- 7 Slip kjedet med den flate siden av forsatsen oppå skjæret.
- 8 Stå vendt mot skinnen med motoren på din høyre side.
- 9 Start nær spissen av skinne på det flate området. Legg metallføringen med 30° delestrek parallellt med kjedet.

Slip alle skjærene jevnt. Flere lette tak er bedre enn å forsøke å gjøre alt på én gang.



	GMC	BLACK & DECKER RT	EINHELL	AXMINSTER	DREMEL 400, 398, 395, 285, 275, 800, 780, 770
	✓	✓	✓	✓	✓

(FI)

Malli 1006

Varoitus: Käytä silmä- ja hengityssuojusta. Tarkista terä mahdollisten vaurioiden varalta ennen käyttöä. Vaihda terä tarvittaessa.

Kokoaminen:

- 1 Valitse hiomakivi.
- 2 Valitse lisälaitteessa käytettävät välikappaleet.
- 3 Kokoa kuvan osoittamalla tavalla käyttämällä (tarvittaessa) välikappaleita metalliohjaimen ja pääosan välissä.
- 4 Irrota kotelon hattu.
- 5 Asenna hiomakivi niin etäälle, että se ei kosketa lisälaitetta.
- 6 Lukitse lisälaite poratyökaluun.

Teriottaminen:

Sääda ketjun kireys niin, etteivät hampaat liiku. Aseta saha tasaiselle alustalle. Purista laippa kiinni ruuvipuristimeen.

- 7 Teroita ketju niin, että lisälaitteen tasainen puoli on leikkuuterän yläpuolella.
- 8 Työskentele laippaan nähden niin, että moottori on oikealla puolellasi.
- 9 Aloita laipan kärjen läheltä suorassa olevalta alueelta. Aseta metalliohjain 30 asteen kulmaan ketjuun nähden.

Teroita kaikki leikkuuterät samalla tavalla ja yhtä teräviksi. Monta kevyttä viilausta tuottaa paremman lopputuloksen kuin yksi raskas viilaus.

(DK)

Model 1006

Sikkerhedsadvarsel: Vi anbefaler brug af beskyttelsesbriller og støvmaske. Kontrollér indsats for skader før brug. Udskift hvis nødvendigt.

Samling:

- 1 Vælg slibesten.
- 2 Bestem de afstandsstykker, der skal bruges i anordningen.
- 3 Saml som vist med afstandsstykke (hvis nødvendigt) mellem metalguide og hoved.
- 4 Fjern hættten.
- 5 Indsæt slibestenen således den ikke berører anordningen.
- 6 Fastgør anordningen på roteringsværktøjet.

Slibning:

Justér stramningen på kæden, således tænderne ikke kan bevæges. Stil kæden på en jævn overflade. Fastspænd stangen i skruestik.

- 7 Slib kæden med den flade side af anordningen over på skæret.
- 8 Stå med front mod stangen med motoren på din højre side.
- 9 Start nær stangens top på fladt område. Læg metalguiden med 30°-indekslinje parallel med kæden.

Slib alle skær ens og jævnt. Flere lette strøg er bedre end ét hårdt.

(E)

Modelo 1006

Advertencia de seguridad: Use protección ocular y mascarilla contra el polvo. Compruebe que la broca está en buen estado antes de usarla. Cámbiela si fuera necesario.

Montaje:

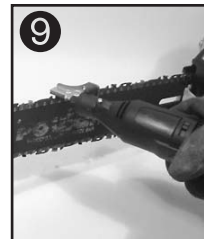
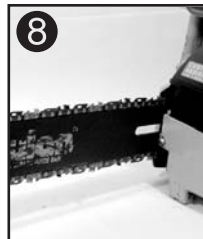
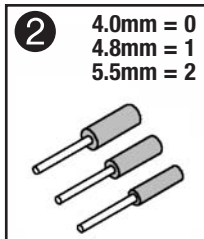
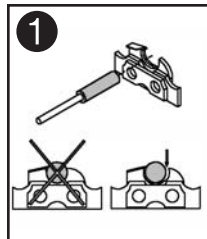
- 1 Escoja la piedra de afilar.
- 2 Determine los espaciadores que va a poner en el accesorio.
- 3 Mòntelo tal y como se muestra, con el espaciador (si es necesario) entre la guía metálica y el cabezal.
- 4 Quite la tapa de la carcasa.
- 5 Inserte la piedra de afilar lo suficiente como para que no toque el accesorio.
- 6 Acople el accesorio a la herramienta giratoria.

Afilado:

Ajuste la tensión de la cadena para que los dientes no se muevan. Coloque la sierra sobre una superficie plana. Sujete el brazo de la sierra con un tornillo de banco.

- 7 Afile la cadena colocando el lado plano del accesorio sobre el eslabón de corte.
- 8 Colóquese delante del brazo de la sierra con el motor a su derecha.
- 9 Comience a trabajar cerca de la punta del brazo en una zona plana. Coloque la guía metálica con la línea de referencia de 30° paralela a la cadena.

Afile todos los eslabones de corte por igual y de manera uniforme. En lugar de una sola pasada con fuerza es mejor usar varios toques ligeros.




ROTARY TOOL

ChainSawSharpener™

KIT

MILESCRAFT
Always the Better Idea.

	GMC	BLACK & DECKER RT	EINHELL	AXMINSTER	DREMEL 400, 398, 395, 285, 275, 800, 780, 770
	✓	✓	✓	✓	✓

I

Modello 1006

Avvertenza sulla sicurezza: Indossare occhiali protettivi e maschera antipolvere. Prima dell'uso, controllare che la punta non sia danneggiata. Sostituire se necessario.

Montaggio:

- 1 Scegliere la pietra affilatrice.
- 2 Determinare i distanziatori da utilizzare come accessori.
- 3 Montare come illustrato, con il distanziatore (se necessario) tra la guida metallica e la testa.
- 4 Rimuovere il tappo dell'alloggiamento.
- 5 Inserire la pietra affilatrice sufficientemente lontana dall'accessorio in modo che non lo tocchi.
- 6 Fissare l'accessorio sull'attrezzo rotatorio.

Affilatura:

Regolare la tensione della catena, in modo che i denti non si muovano. Posizionare la catena su una superficie piana. Stringere la barra in una morsa.

- 7 Affilare la catena con il lato piatto dell'accessorio sulla parte alta della taglierina.
- 8 Posizionarsi in piedi rivolti verso la barra con il motore alla propria destra.
- 9 Iniziare vicino alla punta della barra sull'area piatta. Distendere la guida metallica con la linea d'indice di 30° parallela alla catena.

Affilare tutte le taglierine in modo uguale e uniforme. Più colpi leggeri sono meglio di un passaggio pesante.

P

Modelo 1006

Advertência de segurança: Utilize protecção ocular e máscara contra poeiras. Verifique o estado da ferramenta de corte antes da sua utilização. Se necessário, proceda à sua substituição.

Montagem:

- 1 Escolha a mó de rectificação.
- 2 Estabeleça os espaçadores a serem utilizados no adaptador.
- 3 Monte de acordo com a figura, colocando o espaçador (se necessário) entre a guia metálica e a cabeça.
- 4 Retire a tampa do alojamento.
- 5 Insira a mó de rectificação o máximo possível sem tocar no adaptador.
- 6 Fixe o adaptador à ferramenta rotativa.

Afiamento:

Ajuste a tensão da corrente de forma a que os dentes não se movam. Coloque a corrente numa superfície plana. Fixe a barra num torno.

- 7 Afie a corrente com o lado plano do adaptador no topo do cortante.
- 8 Coloque-se de frente para a barra com o motor do seu lado direito.
- 9 Inicie o procedimento próximo da ponta da barra na superfície plana. Coloque a guia metálica com a linha de referência de 30° paralela com a corrente.

Afie todos os cortantes de forma igual e homogénea. É preferível diversas passagens ligeiras do que uma profunda.

GR

Μοντέλο 1006

Προειδοποίηση ασφαλείας: Φοράτε προστατευτικά ματιών και μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Πριν χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα ελέγξτε αν έχει υποστεί βλάβη. Αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το.

Συναρμολογήση:

- 1 Επιλέξτε πέτρα ακονισμού.
- 2 Επιλέξτε τα διαχωριστικά που θα χρησιμοποιήσετε.
- 3 Συναρμολογήστε το εργαλείο με τον τρόπο που απεικονίζεται παρακάτω χρησιμοποιώντας το διαχωριστικό (Αν είναι απαραίτητο) μεταξύ του μεταλλικού οδηγού και της κεφαλής.
- 4 Αφαιρέστε το καπάκι του περιβλήματος.
- 5 Τοποθετήστε την πέτρα ακονισμού έτσι ώστε να μην αγγίζει το προσάρτημα.
- 6 Ασφαλίστε το προσάρτημα στο περιστροφικό εργαλείο.

Ακονισμα:

Ρυθμίστε την τάνυση της αλυσίδας ώστε να μην κινείται η οδόντωση του πριονιού. Τοποθετήστε την αλυσίδα σε επίπεδη επιφάνεια. Ασφαλίστε τη λάμα χρησιμοποιώντας μια μέγγληνη.

- 7 Ακονίστε την αλυσίδα χρησιμοποιώντας την επίπεδη πλευρά του προσαρτηματος στην επάνω μεριά των λεπίδων.
- 8 Τοποθετήστε τη λάμα μπροστά σας και τον κινητήρα στα δεξιά σας.
- 9 Ξεκινήστε από την κορυφή της λάμας. Χρησιμοποιήστε το μεταλλικό οδηγό φροντίζοντας η ενδεικτική γραμμή κλίσης ακονίσματος των 30° να είναι παράλληλη με την αλυσίδα.

Ακονίστε στον ίδιο βαθμό όλες τις λεπίδες. Συνιστάται να πραγματοποιήσετε πολλά ελαφριά/σύντομα περάσματα παρά ένα πέρασμα σε όλο το μήκος της λεπίδας.

